

INHALT

ABKÜRZUNGEN, SIGLEN, SYMBOLE UND AUSZEICHNUNGEN	15
BEGRIFFE/GLOSSAR	16
1 DANK UND VORWORT	19
1.1 Dank	19
1.2 Vorwort	20
2 INHALT DER EINZELNEN KAPITEL	23
3 EINLEITUNG	25
3.1 Projektidee/Übersicht	25
3.2 Einschränkungen zum Forschungsgebiet	27
3.3 Churer-Rheintalisch als Vergleichsreferenz	27
3.3.1 Aussersprachliche Begründung	28
3.3.2 Perzeptionslinguistische und regionaldialektale Begründung	29
3.4 Forschungsstand zum Untersuchungsgebiet	30
4 SCHRITTE BIS ZUR THESENBILDUNG UND CODIERLISTE	35
4.1 Einleitung	35
4.2 Klassifikation der Sprachkontaktphänomene nach URIEL WEINREICH..	35
4.2.1 Einführung	35
4.2.2 Phonetisch-phonologische Interferenz	37
4.2.3 Grammatische Interferenz	40
4.2.4 Lexikalische Interferenz	43
4.2.5 Syntaktische Interferenz	43
4.2.6 Probleme bei der Analyse der Interferenzen	44
4.2.7 <i>Matter and Pattern</i>	44
4.3 Schweizerdeutsch und Rätoromanisch in den Publikationen von CLAU SOLÈR	45
4.4 Materialien mit Bezug zu Primärtexten	46
4.4.1 Seminararbeit von CHRISTIAN JÖRIMANN	46
4.4.2 Analyse eines Textes aus dem Tujetsch	48
4.4.3 Analyse aufgrund der Daten von ALFRED TOTH	50
4.4.4 Wertung der Phänomene	50

4.5	Neue Dialekte nach PETER TRUDGILL und PAUL KERSWILL.....	51
4.6	Beobachtungen zum Sprachwechsel in Bonaduz.....	53
4.7	Kommentierte Thesen	57
5	METHODISCHES	61
5.1	Transkriptionsmethode.....	61
5.2	Wahl der Informantinnen und Informanten und der Ortschaften.....	62
5.3	Aufnahme von Spontansprache	63
5.4	Abfrage des Questionnaires	64
5.5	Fragebogen.....	65
5.6	Arbeitsteilung NAG und OE bei den Sprachaufnahmen und Transkriptionen	65
5.7	Codierung mit MAXQDA	66
5.7.1	Grundsätzliche Fragestellungen	66
5.7.2	Zur Codierungsliste	69
6	SPRACHSITUATION IN GRAUBÜNDEN UND IM UNTERSUCHUNGSGEBIET	71
6.1	Einleitung	71
6.2	Sprachsituation in Graubünden	71
6.2.1	Sprachenrechtliche und sprachgeografische Situation in Graubünden	73
6.2.2	Funktionale Zweisprachigkeit im Gebrauch des AdR	78
6.2.3	Verschiedene Sprachbiographien.....	79
6.2.4	Schulsystem.....	81
6.2.5	Stigmatisierung der Romanischsprechenden	83
6.3	Sprachsituation in den Gemeinden	84
6.3.1	Statistische Angaben	84
6.3.2	Trin.....	85
6.3.3	Ilanz/Glion.....	86
6.3.4	Trun	87
6.3.5	Scuol.....	88
6.3.6	Zernez.....	89
6.3.7	St. Moritz.....	89
7	TRANSKRIBIERTE TEXTE UND KOMMENTARE	91
7.1	Vorbemerkungen.....	91
7.1.1	Vorbemerkungen zu den Texten in IPA-Transkription	91
7.1.2	Vorbemerkungen zu den Texten in „Standardsprache“	92
7.2	Trin.....	94
7.2.1	Trin 1932f/Trin 1933m Vreni und Reto Cahenzli.....	94
	Anmerkungen und Kommentar.....	116

7.2.2	Trin 1936f /Trin1934m FF und MM.....	116
	Anmerkungen und Kommentar.....	124
7.2.3	Trin 1938m Felix Riesch.....	126
	Anmerkungen und Kommentar.....	130
7.2.4	Trin 1945m Hans Telli.....	130
	Anmerkungen und Kommentar.....	132
7.2.5	Trin 1986f FF.....	134
	Anmerkungen und Kommentar.....	134
7.2.6	Trin 1990m Marc Adam.....	134
	Anmerkungen und Kommentar.....	138
7.2.7	Trin 1997m Claudio Casty.....	140
	Anmerkungen und Kommentar.....	144
7.2.8	Trin1986f/Trin 1981m PC und CC.....	144
	Anmerkungen und Kommentar.....	152
7.2.9	Trin1981m CC.....	154
	Anmerkungen und Kommentar.....	154
7.3	Ilanz.....	156
7.3.1	Ilanz 1927m Simon Montalta.....	156
	Anmerkungen und Kommentar.....	158
7.3.2	Ilanz1931f Imelda Capaul.....	158
	Anmerkungen und Kommentar.....	160
7.3.3	Ilanz 1932f Heidi Oswald.....	162
	Anmerkungen und Kommentar.....	164
7.3.4	Ilanz 1951m Robert Werro.....	164
	Anmerkungen und Kommentar.....	170
7.3.5	Ilanz 1957m GD.....	172
	Anmerkungen und Kommentar.....	174
7.3.6	Ilanz 1991f Ladina Albin.....	176
	Anmerkungen und Kommentar.....	178
7.3.7	Ilanz 1997f LL.....	178
	Anmerkungen und Kommentar.....	182
7.3.8	Ilanz 1998f SC.....	184
	Anmerkungen und Kommentar.....	186
7.3.9	Ilanz 1998f AMC.....	188
	Anmerkungen und Kommentar.....	192
7.3.10	Ilanz 1999m DE.....	192
	Anmerkungen und Kommentar.....	194
7.4	Trun.....	196
7.4.1	Trun 1937f Rita Defuns.....	196
	Anmerkungen und Kommentar.....	204
7.4.2	Trun 1937m Albert Decurtins.....	206
	Anmerkungen und Kommentar.....	210
7.4.3	Trun 1943m/Trun 1943f Victor und Madleina Tuor.....	212
	Anmerkungen und Kommentar.....	220
7.4.4	Trun 1947m TG.....	224

	Anmerkungen und Kommentar.....	226
7.4.5	Trun 1957m RW	228
	Anmerkungen und Kommentar.....	232
7.4.6	Trun 1960m TT	234
	Anmerkungen und Kommentar.....	238
7.4.7	Trun 1983m NN	240
	Anmerkungen und Kommentar.....	242
7.4.8	Trun 1986m CM.....	244
	Anmerkungen und Kommentar.....	248
7.4.9	Trun 1997f JC	250
	Kommentar.....	252
7.4.10	Trun 1996m Silvan Wolf	252
	Anmerkungen und Kommentar.....	254
7.4.11	Trun 1998f DD.....	254
	Anmerkungen und Kommentar.....	256
7.5	Scuol	259
7.5.1	Vorbemerkungen.....	260
7.5.2	Scuol 1954f AFS.....	262
	Anmerkungen und Kommentar.....	262
7.5.3	Scuol 1958m/Scuol 1961f AB und BB	262
	Anmerkungen und Kommentar.....	266
8	PHONOLOGISCHE BEOBACHTUNGEN: AUFLÖSUNG VON WORTGRENZEN	267
8.1	Vorbemerkungen.....	267
8.2	Beispiele aus dem Korpus des AdS	265
	Vokalische Wortübergänge.....	268
	Konsonantische Wortübergänge	269
8.3	Zusammenfassung und Wertung.....	273
9	ANALYSE DER DATEN AUS DEM TEXTKORPUS AdS	275
9.1	Analyse der Unterschiede zwischen dem Alemannischen der Surselva und Churer-Rheintalisch im Detail	275
9.1.1	Phonetische Phänomene im Konsonantismus	275
	Plosiva	275
	Schwächung von Konsonanten	276
	Stimmhaftigkeit der Konsonanten.....	277
	[s] vor Konsonant > [ʃ].....	278
	germ. <i>k</i> im Anlaut.....	278
	germ. <i>k</i> im Inlaut/Auslaut, germ. <i>nk</i>	279
	Aspirationen	280
	Affrizierungen	280
	Längung von Konsonanten	281
	germ. <i>nk</i> > [ŋk].....	282

Phonem /r/	282
9.1.2 Phonetische Phänomene im Vokalismus	284
Das surselvische Vokalsystem nach Spescha 1989	284
Vokalquantität im AdS: Kürze statt erwarteter Länge	284
Vokalquantität im AdS: Länge statt erwarteter Kürze	285
Vokalquantität: Varianz in der Verwendung der Vokalquantitäten	285
Vokalqualität im AdS: offene statt geschlossener Qualität.....	285
Spezialfall <i>a</i>	285
Vokalqualität im AdS: Geschlossene statt offener Qualität.....	285
Vokalqualität im AdS: Varianz in Vokalqualitäten	286
Kommentar zu Vokalqualität und Vokalquantität im AdS	286
Rundung/Entrundung	288
Diphthonge im AdS.....	288
9.1.3 Morphosyntaktische Phänomene bei Konjunktionen.....	289
9.1.4 Morphosyntaktische Phänomene bei Präpositionen.....	289
9.1.5 Morphosyntaktische Phänomene bei Pronomen	291
Relativpronomen	291
Personalpronomen.....	291
Artikel vor Nomen	292
Reflexivpronomen.....	293
9.1.6 Morphosyntaktische Phänomene bei Verben.....	293
1. Sg. Ind. Präs. zu Einsilber gekürzt	293
Finales <i>-t</i>	294
Verbform entlehnt	294
Perfektbildung.....	295
Diverses	295
9.1.7 Morphosyntaktische Phänomene bei Adjektiven.....	296
Adjektiv-Flexion im Churer-Rheintalischen.....	296
9.1.8 Morphosyntaktische Phänomene bei Nomen.....	297
9.1.9 Syntaktische Phänomene.....	298
9.1.9.1 Vorbemerkungen	298
9.1.9.2 Codings aus den MAXQDA-Daten.....	298
9.1.9.3 Beobachtungen aus dem Textkorpus.....	300
9.1.10 Lexikalisch-semantische Phänomene	300
9.1.11 Phänomene bei der Entlehnung aus geschriebener Sprache	302
9.1.12 Phänomene bei Entlehnungen aus dem Romanischen	302
9.1.13 Phänomene bei Entlehnungen aus der Standardsprache	303
9.1.14 Phänomene bei Entlehnungen aus verschiedenen alemannischen Dialekten	303
9.1.15 Phänomene bei Entlehnungen aus verschiedenen alemannischen Dialekten/aus der Standardsprache	306
9.1.16 Diverse Phänomene.....	307
9.2 Zusammenfassung zu den Unterschieden zwischen Alemannisch der Surselva und Churrheinisch	307

9.2.1	Vorbemerkungen.....	307
9.2.2	Phonetik.....	308
	Konsonantismus	308
	Vokalismus.....	309
9.2.3	Morphosyntax	309
	Konjunktionen und Präpositionen.....	309
	Pronomen	310
	Verb.....	310
	Adjektiv	310
	Nomen	310
	Syntaktisches.....	311
9.2.4	Lexik/Semantik	311
9.2.5	Entlehnungen.....	311
9.2.6	Diverses.....	312
9.3	Merkmale des Alemannischen der Surselva	312
9.4	Fazit zu den Interferenzen.....	313
10	PROSODIE	315
10.1	Einleitung	315
10.2	Der „Oberländer Akzent“.....	316
	10.2.1 Verschiedene Arten von „Akzenten“	316
	10.2.2 „Bellen“ als Merkmale des Oberländer Dialekts	317
	10.2.2.1 Betonte Silben	318
	10.2.2.2 Ein Versuch mit Praat	320
10.3	Zusammenfassung.....	323
11	BEURTEILUNG DER RESULTATE AUS DER PERSPEKTIVE VERSCHIEDENER FORSCHUNGSANSÄTZE	325
11.1	Interferenz nach WEINREICH.....	325
11.2	„Birth of new dialects“ nach TRUDGILL und KERSWILL	326
11.3	Kontaktlinguistische Forschung.....	327
11.4	Einbindung in den regionalen Dialekt	328
12	ZUSAMMENFASSUNG UND ÜBERPRÜFUNG DER THESEN	331
12.1	Zusammenfassung.....	331
12.2	Beantwortung der begleitenden Fragen	333
12.3	Überprüfung der Thesen	335
12.4	AdR als Resultat verschiedener Faktoren.....	336
13	BIBLIOGRAPHIE	341

14 ANHANG UND MATERIALIEN	347
14.1 Text und Analyse der Transkription aus dem Tujetsch	347
14.2 Analyse der Transkription von TOTH.....	351
14.3 Die Informantinnen und Informanten	374
14.4 Die vollständige Codierliste mit Zahl der Tokens	377